

– TALBA PRINCIPALI BIEX L-ATTUR JITHALLAS TA' XOGHOL MINNU MWETTAQ –
– KONTRU-TALBA MINHABBA XOGHOL MHUX SKOND IS-SENGHA U L-ARTI –
– PARTI GHANDHA DILIGENTEMENT TIEHU HSIEB L-ANDAMENT TAL-KAWZA –
– PARTI GHANDHA TIEHU HSIEB LI TRESSAQ PROVI TAJBIN U SUFFICJENTI –
– ONERU PROBATORJU: FUQ MIN JINKOMBI –
– KAWZA CIVILI DECIZA ABBAZI TA' BILANC TA' PROBABILITAJIET –



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

GUDIKATUR
AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Udjenza ta' nhar il-Hamis, 5 ta' Novembru, 2020

Avviz tat-Talba numru: **163/2017**

ANTHONY GRECH
[K.I. NRU. 522173M]

VERSUS

JOSEPH SPITERI
[K.I. NRU. 347571M]

B'Avviz tat-Talba mressaq fit-28 ta' Marzu, 2017, l-attur talab li l-konvenut jigi kkundannat ihallsu s-somma ta' tlett elef, sitt mija, seba' u sittin ewro (€3,667.00c) u dan wara li ppremetta hekk:

Illi l-attur ghamel xi xoghlijiet fil-proprjeta' li ggib in-numru erbghatax (14), Triq iz-Zonqor, Santa Venera, proprjeta' tal-konvenut;

Illi gewwa din il-proprjeta' ghad fadal xi materjal u ghodda;

Illi barra minn hekk, kien hemm xi gypsum li gie elevat mill-proprjeta' *de quo* u gie mwahhal fil-proprjeta' erbghatax (14), Triq Dun Karm Sammut, Birkirkara;

Illi dan ix-xoghol kien imwettaq fuq ordni tal-intimat stess, u dan tal-ahhar gie interpellat ghall-hlas diversi drabi izda baqa' inadempjenti u l-hlas ghadu dovut;

Illi ghalhekk l-intimat huwa debitor tal-attur fis-somma ta' tlett elef, sitt mija, seba' u sittin ewro (€3,667.00c) flimkien mal-VAT rapprezentanti ix-xoghlijiet in konnessjoni mal-proprjetajiet hawn fuq imsemmija;

Illi l-intimat qieghed ukoll jigi mitlub jirritorna l-materjal u l-ghodda li hemm gewwa l-proprjetà li ggib in-numru erbghatax (14), Triq iz-Zonqor, Santa Venera;

Illi l-attur [recte: il-konvenut] gie interpellat però baqa' inadempjenti;

Illi ghalhekk, l-attur ma kellu ebda alternattiva ohra ghajr li jibda' dawn il-proceduri;

Bl-ispejjez tal-prezenti u bl-imghaxijiet mill-gurnata li l-attur kellu jithallas tas-servizzi tieghu sal-eventwali hlas.

Il-konvenut gie notifikat bl-Avviz tat-Talba fit-8 ta' Mejju, 2017 (*a tergo ta' fol. 7*) u ressaq Risposta fid-29 ta' Mejju, 2017 (*a fol. 9*) fejn eccepiexxa hekk:

1. Illi t-talbiet tal-attur huma ghal kollox infondati fil-fatt u fid-dritt bl-ispejjez kontra l-istess attur.
2. Illi jidher car li dawn il-proceduri huma ghal kollox spekulattivi u gew istitwiti ezattament wara li l-inkarigu tal-attur kien gie mitmum stante li ma kienx qed jaghmel ix-xoghol skond is-sengha u l-arti u fl-istess hin kien qed jaghmel hsara lill-proprjetà tal-esponent waqt li kien qed jaghmel ix-xoghol in kwistjoni. Illi f'dan ir-rigward sta ghall-attur jindika ghal liema fond/i qed jirreferi u dan ai finijiet u effetti kollha tal-ligi.
3. Illi di più, ma hemm ebda ghodda tal-attur fil-pussess tal-esponent kif qed jigi suggerit lanqas ma hemm materjal tal-attur. Illi kull haga li hemm fil-pussess tal-esponent hu proprjetà tieghu wara li sar id-debitu hlas liema haga l-istess jaf ben tajjeb u qed jipprova jinnega ghas-skopijiet tieghu! Illi, però, sta ghall-attur jispjega x'ghamel bil-materjal li kien fil-fond u ha materjal ghall-uzu tieghu liema materjal thallas ghalih l-esponent.
4. Illi filwaqt li l-attur mhux biss ma spiccax ix-xoghol li gie imqabbad li jaghmel, imma thallas dak li ghamel fejn irrizulta li ghamel ma kienx skond is-sengha u l-arti, bhalma gie indikat qabel, l-esponent anke sofra danni liema haga ser tigi ppruvata fil-mori tal-kaz.
5. Illi di più, l-ammont pretiz mhux biss hu kontestat imma ezagerat u mhux dovut fejn l-attur ghandu jaghti prova tal-pretensjonijiet tieghu u dan li qed jghid ai finijiet u effetti kollha tal-ligi.
6. Illi wiehed irid izid li l-attur ma ta ebda spjegazzjoni kif wasal ghall-pretensjoni tal-hlas u/jew ta' 'break down' kif wasal ghall-figura pretiza liema haga tikxef nuqqas ta' kredibilità u mala fede min-naha tal-attur liema haga jaf ben tajjeb u qed jipprova jnessi ghas-skopijiet ta# mohhu.
7. Illi kien l-istess attur li naqas serjament fid-doveri tieghu ma wettaqx dak mifthiem lanqas fit-'time frame' mifthiema biex b'hekk ghal kull buon fini, l-attur ma jistax jippretendi hlas ta' xoghol li m'ghamilx fejn naqas hu stess ghax inkella ikun arrikkit ingustament, liema haga hu jaf u li fil-fatt qed jipprova jaghti l-impressjoni li s-sitwazzjoni hi kontra.

8. Illi allacjat mas-suespost, talli x-xoghol li sar ma kienx skond is-sengha u l-arti u l-esponent sofra danni lill-proprjetà tieghu bhala konsegwenza, ghandu jigi stabbilit d-danni li sofra l-esponenti minhabba dan l-agir irresponsabbli min-naha tal-attur, liema xoghol ma jawgura xejn sija fil-present kif ukoll fil-futur.

Salv risposta ulterjuri.

Il-konvenut ha spunt mill-istanza attrici biex intavola kontro-talba (*a foll.* 13–14), illi fiha qed isostni hekk:

Jitlob bir-rispett minghand l-attur:

Biex jersaq għall-hlas tad-danni sofferti u biex jirritorna lura dak li ha proprjetà tal-esponenti skond kif jiddeciedi dan it-Tribunal liema somma dovuta bhala likwidazzjoni tad-danni u/jew spejjez inkorsi skond il-kaz u dana okkorrendo bl-opera ta' perit nominandi jekk ikun il-kaz prevja li jigi kkundannat l-istess attur rikonvenzjonat sabiex ihallas dak reklamat mill-esponent.

Bl-ispejjez kollha dovuti skond il-kaz kontra l-attur rikonvenzjonat li hu ingunt għas-subizzjoni.

B'Risposta datata 6 ta' Novembru, 2017 (*a tergo ta' fol.* 25) l-attur rikonvenzjonat eccepixxa dan:

Illi l-allegazzjonijiet ta' danni huma infondati kemm fil-fatt u kif ukoll fid-dritt u dana huwa attentat iehor sabiex il-konvenut rikonvenzjonant ma jonorax l-obbligi tieghu u jhallas dak dovut lill-attur rikonvenzjonat.

Il-provi tal-partijiet gew formalment dikjarati konkjuzi fl-udjenza tal-15 ta' Ottubru, 2019¹ u t-Tribunal ha konjizzjoni ta' l-atti processwali intieri u kif ukoll ta' l-unici sottomissjonijiet bil-miktub da parti tal-konvenut.² Fl-udjenza tat-3 ta' Frar, 2020³ il-procediment thalla għad-decizjoni, illi qed tigi mogħtija illum.

It-Tribunal, ikkunsidra l-provi dokumentarji mressqa mill-kontendenti u anke dawk testimonjali u ra u ezamina l-atti kollha ta' dan il-process;

It-Tribunal jikkunsidra;

L-isfond fattwali ta' dan il-kaz jista' jigi deskritt hekk: l-attur gie inkarigat mill-konvenut biex iwettaq xi xogħlijiet ta' *gypsum* gewwa fond f'Santa Venera ta' l-istess konvenut. L-attur ma kellux jippresta solament servizz ta' *mano d'opera*,

¹ Ara *a foll.* 109.

² Tali sottomissjonijiet jinsabu *a foll.* 112–121. Ghalkemm mogħti l-possibilità li jressaq nota ta' sottomissjonijiet (ara verbal ta' l-udjenza tal-15 ta' Ottubru, 2019 *a foll.* 109–110) l-attur naqas milli jagħmel dan (ara verbal ta' l-udjenza tal-11 ta' Dicembru, 2019 *a foll.* 111).

³ Ara *a foll.* 122.

imma anke jiehu hsieb il-materjal abbinat ma' tali xoghlijiet. Il-prezz pattwit ghal tali xoghlijiet kien komplessivament ta' €5,267.00c⁴ u l-konvenut kien hallas lill-attur is-somma ta' €2,000.00c bhala depozitu akkont.⁵ B'hekk kien ghad jifdal bilanc ta' €3,267.00c. Mal-kors tal-progett il-konvenut ma hassx li l-attur qed iwettaq xoghol sew u allura waqqfu. Kuntrarjament, l-attur jemmen li xogholu kien sehh tajjeb u b'din il-kawza qed jippretendi li jithallas l-ammont ta' €3,667.00c ghal xogholu.⁶ Ghall-konvenut, il-pretensjoni attrici mhux misthoqqa ghaliex jikkontendi li x-xoghol maghmul mill-attur ma kienx qed isehh sew u ma kienx jirrifletti xoghol skond is-sengha u l-arti. Ghalhekk, il-konvenut qed jirrifjuta li jhallas l-ammont pretiz lill-attur u di più jallega li sofra pregudizzju ekonomiku u hsarat minhabba tali inadempjenza li tagghom jistenna li jigi rizarcit. F'dan is-sens ressaq talba rikonvenzjonali – li naturalment hi rezistita mill-attur – li biha qed jitlob li jigi kkumpensat ghal tali danni. Fil-kors tal-kawza, il-konvenut rikonvenzjonant kwantifika tali kumpens, bl-opra ta' perit *ex parte*, kif ser jintwera aktar 'il quddiem.

Minn din l-impostazzjoni, l-istanza attrici u anke dik rikonvenzjonali jirrijentraw fl-isfera ta' obbligazzjonijiet indubbjament ta' indole kuntrattwali fejn il-legam, jew vinkolu, jitnissel minn appalt konferit mill-konvenut lill-attur. Rizultat ta' din ir-rabta hija, necessarjament, li z-zewg partijiet ghalha huma vestiti b'jeddjiet u dmirijiet u li entrambi jippossjedu numru ta' responsabbilitajiet fil-konfront ta' xulxin b'mod reciproku, ossia, u *inter alia*, id-dover generali tal-kommittent li jikkumpensa lill-appaltatur ta' l-opra minnu mwettqa u simultanament l-obbligu ta' l-appaltatur li jrendi opra sodisfacenti lill-kommittent u li taghqi l-ezigenzi mhux biss tieghu izda wkoll skond dak dettat mill-bwon arti u s-sengha relattiva.

It-Tribunal kif presedut, f'numerevoli okkazzjonijiet, esplora l-kuntratt ta' appalt (i.e., l-elementi kostitutivi tieghu, il-formalita' jew sura li jista' jiehu u l-obbligi u responsabbilitajiet rispettivi u reciproci tal-partijiet ghalih) u ghalhekk ma tinhassx il-htiega li l-aspetti saljenti tieghu jigi katalogati jew senjalati nwovement fil-prezenti decizjoni u semplici referenza ghall-kazistika relattiva tkun hawnhekk sufficjenti. Ghalhekk, wiehed hu mistieden jara d-decizjonijiet passati ta' dan it-Tribunal, kif presedut – dejjem sa fejn jiswew u sa fejn japplikaw ghal dan il-kaz – *in re Charles Seisun v. Joseph Vancell et* (deciza fit-2 ta' Lulju, 2018) u *Perit Charles Azzopardi et v. Brian Zarb Adami* (deciza fit-13 ta' Jannar, 2020) u anke s-sentenzi li qed jinghataw illum stess minn dan it-Tribunal *in re Raymond*

⁴ Ara *a fol.* 104 u paragrafu §3 ta' l-affidavit ta' l-attur (*a fol.* 33).

⁵ Fl-affidavit addizzjonali tieghu, l-konvenut jallega u jghid li apparti tali depozitu ta' €2,000.00c, hu kien ghadda lill-attur l-ammonti ta' €700.00c bhala depozitu ulterjuri u €300.00c ghall-materjal *extra* (ara *a fol.* 107).

⁶ Hemm diskrepanza ta' €400.00c bejn dan l-ammont u dak bilancjali ta' €3,267.00c, liema avarija mhux spjegata fl-atti processwali.

Borg v. Vincent Vella et (ref. nru. 12/2017) u *in re Isaac Aquilina v. Carmen Zammit* (ref. nru. 572/2019).

Skoperta l-bazi u kwalifikati l-isfond taz-zewg azzjonijiet (dik principali u dik rikonvenzjonali), it-Tribunal idur għall-mertu tagħhom, izda qabel xejn jemmen li jkun necessarju preljudu brevi applikabbli indistintament għaz-zewg imsemmija azzjonijiet, izda m' mod partikolari dik principali.

Dan it-Tribunal, f'okkazzjonijiet precedenti,⁷ diga' enfasizza illi nonostante huwa minnu li l-ispirtu tal-Ligi li toholoq il-prezenti Tribunal – li tirregolah u li tanimah fil-kors tal-procediment – hi intiza lejn certa informalità fl-andament tal-gbir tal-provi u t-tmexxija tal-kawza, numru ta' regoli bazilari u proceduralment fundamentali (li huma intrinsikament parti mit-tessut procedurali, u stadji kollha relattivi, ta' kif għandha titmexxa kawza) għandhom dejjem, u necessarjament, jirrenjaw.⁸ Mhux b'kumbinazzjoni li sa minn zmien antik gew imhaddna massimi legali u procedurali fid-dritt tagħna li jinsenjaw illi “*apud bonum iudicem argumenta plus quam testes valent*” (għal gudikant, jghoddu aktar l-argumenti/allegazzjonijiet pruvati milli t-testimonjanzi migbura), “*iudex debet iudicare secundum alligata et probata*” (il-gudikant għandu jiddeciedi skond il-fatti allegati u domostrati/pruvati), “*qui accusare volunt probationes habere debent*” (dawk li behsiebhom jallegaw jew jippretendu xi haga, għandhom iressqu 'l quddiem provi) u “*cum sunt partium iura obscura, reo favendum est potius quam actori*” (jekk pretiza mressqa minn xi parti hi oskura u tibqa' oskura, l-istess għandha tiffavorixxi lill-konvenut u mhux lill-attur).⁹

L-osservanza ta' tali massimi (li huma riflessi ukoll fl-Artt. 558, 559 u 562 tal-Kodici ta' Procedura Civili) huwa fundamentali għax inkella, jekk certa grad ta' informalità tithalla tiehu s-soppravvent, l-istruttura gudizzjarja tat-Tribunal hi destinata tikkrolla fuqha nnifisha, għax frott l-informalità – almenu certa grad

⁷ *vide* provvedimenti ta' din it-Tribunal datat l-10 ta' Lulju, 2019 *in re Vodafone Malta Ltd v. Zisa Logistics Malta Ltd* (ref. nru. 49/2018) u dak datat 11 ta' Lulju, 2019 *in re Ivan Vella v. Joseph Pitre et* (ref. nru. 549/2018) u d-decizjoni li qed tinghata llum stess minn dan it-Tribunal *in re AMG Cold Stores Ltd v. Barbuto Ltd* (ref. nru. 309/2018).

⁸ Wiehed hu mistieden jara, fejn jiswa, id-decizjoni *in re Robert Fenech v. Christian Bonnici* (Tribunal Għal Talbiet Zghar, 28 ta' Novembru, 2017; konfermata fl-appell fit-18 ta' Gunju, 2018).

⁹ Referenza għall-massimi u precetti derivanti mid-Dritt Ruman huma pertinenti għax kif magħdud fid-decizjoni *in re Dr. Giovanni Messina ed altri v. Com. Giuseppe Galea ed altri* (Prim'Awla, 5 ta' Jannar, 1881 – Decizjoni N° 122 riportata f' *Kollez.* Vol. IX–308), il-Ligi Rumana kienet, u għadha, l-“*ius comune*” (ligi komuni) ta' Malta u “*nei casi non provediti dalle nostre leggi, dobbiamo ricorrere alle leggi Romane*”. Bħala eżempju fejn saret referenza għal u applikazzjoni tal-principji mid-Dritt Ruman, ara, *inter alia*, **Vincent Curmi noe v. Onor. Prim'Ministru et noe et** (Qorti Kostituzzjonali, 1 ta' Frar, 2008); **John Patrick Hayman et v. Edmond Espedito Mugliett et** (Appell Superjuri, 26 ta' Gunju, 2009); **Anthony Caruana & Sons Limited v. Christopher Caruana** (Appell Superjuri, 28 ta' Frar, 2014); **Coleiro Brothers Limited v. Karmenu Sciberras et** (Prim'Awla, 13 ta' Frar, 2014); u **Sebastian Vella et v. Charles Curmi** (Appell Superjuri, 28 ta' Frar, 2014).

taghha – hi l-leggerezza u l-istess leggerezza taf twassal ghall-kontorsjoni ta' dak il-haqq procedurali u ta' dik il-gustizzja sostantiva mistennija li tigi emessa minn enti gudizzjarja, immaterjali mill-grad ta' serjetà jew min-natura tal-kaz trattat. Inoltr, l-imsemmija leggerezza taf twassal ghal dizattenzjoni u insensittività, ossia dizattenzjoni f'dak li jikkoncerna l-andament procedurali (ez. li kawza mibdija tigi serjament segwita), dizattenzjoni ukoll f'dak li jirrigwarda l-materjal probatorju (ez. kif u meta jitressaq, il-kwalità tieghu u l-eventwali skrutinju ta' l-istess, fost oħrajn) u insensittività għac-cirkostanzi pekuljari tal-fatti tal-kaz u tal-grajja processwali.¹⁰ Dan japplika għall-partecipanti kollha fil-process gudizzjarju, kemm għall-partijiet u difensuri dinanzi għat-Tribunal u kif ukoll għat-Tribunal fil-konfront tal-kontendenti u r-rapprezentanti tagħhom.

Huwa minnu li dan it-Tribunal, bhal kull enti gudikanti oħra, għandu jezamina l-provi mressqa sabiex, fuq il-preponderanza ta' l-istess, jasal għal decizjoni. Madanakollu, għandu jkun ukoll fatt inkotestat u cert li l-istess Tribunal m'għandu l-ebda dover jew dmir li jwettaq xogħol il-kontendenti fil-procediment. Huwa wisq faċli u semplici li parti, attrici jew konvenuta, tghid tagħha u tieqaf hemm, bl-aspettattiva li t-Tribunal ser jistrieħ solament fuq dak narrat (izda mhux debitament pruvat) biex jemetti gustizzja sostantiva dwar il-kaz. Dak mhux l-irwol ta' enti gudikanti f'kawza u lanqas m'għandu jkun l-ispirtu li janima parti, attrici jew konvenuta, dinanzi għal-istess enti gudikanti. Huwa għalhekk, kif diga' indikat *supra*, li l-ordinament guriku domestiku jhaddan normi bhala ma huma “*onus probandi incumbit ei qui dicit, non ei qui negat*” u “*affirmanti incumbit probatio*” (rakkjuzi fl-imsemmi Art. 562) u li kawza tigi deciza “*secundum acta et probata non secundum privatam scientiam*”. Dawn kollha implicitament jindikaw, u partikolarment jindividwaw, fuq min specifikatament jaqa', mhux biss l-oneru, izda wkoll id-dmir u d-dover li l-kaz jigi ben pruvat u fuq min jirrikadi l-obbligu li jitressqu provi tajbin u sufficjenti.¹¹ Rwol l-enti gudikanti hija li tindividwa n-norma

¹⁰ Hawnhekk jigi sottolinejat illi “*kull kaz għandu fattispeci pekuljari għalih u ma jkunx gust illi l-mertu tieghu ma jkunx ezaminat a se stante u deciz fuq il-fatti ottenuti. Fil-kontingenzi zvarjati tal-hajja, c-cirkostanzi individwali ta' kull kaz ma jistghux jigu injorati jew evalwati b'mod irrigidit u nflessibbli.*” (**Andrew Briffa v. Direttur tas-Sigurtà Soċjali**, Appell Inferjuri, 1 ta' Novembru, 2006). Fuq l-istess stregwa kienet id-decizjoni *in re Loris Bianchi pro et noe v. John Vella* (Appell Inferjuri, 9 ta' Mejju, 2007) fejn intqal illi “*Tajjed dejjem, però, li jinzamm in mira illi kull kaz għandu l-fattispeci pekuljari tieghu u dawn iridu jigu mistharrga fuq il-meriti jew id-demeriti tagħhom*” u dik *in re Maria Victoria Zammit v. Direttur tas-Sigurtà Soċjali* (Appell Inferjuri, 23 ta' Ottubru, 2009) fejn hemm imtenni li, “*Kull kaz għandu l-istorja tieghu u jrid per konsegwenza jigi ezaminat fil-kwadru tal-fattispeci pekuljari tieghu.*”

¹¹ Kif kellu okkazzjoni jghid dan it-Tribunal *in re Ivan Blazek v. Personal Exchange International Ltd* (Procedura Ewropea Għal Talbiet Zgħar, 21 ta' Marzu, 2018), “*Maltese Law embraces a predominantly adversarial, rather than an inquisitorial, procedural system. This is a system where the parties advocate their own case, or positions, before an impartial and equidistant person (a judge, a magistrate, an adjudicator, an arbitrator, etc.), who attempts to determine the truth and pass judgment accordingly on the evidence submitted exclusively by the contending parties. In contrast, under the inquisitorial system, the judge, magistrate, etc takes a more vigorous and active role in the proceedings and in the gathering of the*

gurika applikabbli għall-fatti pruvati u dan in suffragju tal-massima “iura novit curia”.¹²

Għar-raggungiment tad-decizjoni, l-enti gudikanti għandha tkun idonejament gwidata u debitament mghejjuna mill-partijiet, l'għaliex huma l-istess partijiet il-protagonisti ewlenin tal-vicenda processwali, filwaqt li l-gudikant fl-aħhar jarbitra abbazi tal-materjal lilu provdut.¹³ Jekk tali materjal ma jitressaqx, jew jigi mressaq b'mod konfuz jew xott, il-gudikant la hu mistenni li jikkolma *lacunæ*, la li jagħti sustanza fejn m'hemmx u lanqas li johloq ordni qalb id-dizordni probatorju lilu offert.¹⁴

evidence (the quantity and/or quality thereof). Under Maltese law, as embraced by domestic case-law, it is a known tenet that a party in civil proceedings is not expected to be guided by the Court or Tribunal regarding the quantity or quality of the evidence to be exhibited. That is purely up to the party submitting the relative evidence. The Court or Tribunal is only permitted to decide on the evidence it has before it and is not allowed to raise any awareness of either of the parties with respect to any possible lacunæ or potential inadequacies in the evidence submitted.”

¹² Massima li tixxiebah ma' din hi dik li tghid' “*da mihi factum, dabo tibi ius*” (tranduz. ‘forniscimi il fatto, ti darò il diritto’): “*nel processo civile, alle parti è attribuito il compito di fornire al giudice le prove su cui si fonda il diritto che intendono far valere in giudizio; all’ordine giudicante è domandata la funzione di ricercare e di interpretare le norme da applicare al caso concreto sottoposto al suo giudizio*” (cfr. **UMBERTO ALBANESE**, “Massime, Enunciazioni e Formule Giuridiche Latine”, Hoepli 1993; p. 85). Għal approfondiment dwar il-massima ta' “*iura novit curia*” wiehed hu mistieden jara d-decizjoni in re **Robert Fenech noe v. Christian Bonnici** (Tribunal Għal Talbiet Zghar, 28 ta' Novembru, 2017; konfermata fl-appell fit-18 ta' Gunju, 2018).

¹³ Dan huwa hekk l'għaliex, “*nel processo civile vige il così detto principio dispositivo in conseguenza del quale il giudice decide esclusivamente in base alle prove fornite in giudizio dalle parti.*” (cfr. **FRANCESCO GAZZONI**, “Manuale di Diritto Privato”, XI ed., 2004; p. 102). Għaldaqstant, “*le parti sono, e devono essere, su di un piede di parità i protagonisti e gli artefici del processo poiché loro è la res de qua agitur, e su di loro, infine, ricadranno gli effetti del giudizio*” (cfr. **GIROLAMO MONTELEONE**, “Manuale di Diritto Processuale Civile”, CEDAM 2007; Vol. I, p. 20). “*È, dunque, infedele alla legge quel giudice che, anche in buona fede, si sovrappone alle parti assumendo di fatto la veste di contraddittore, che non gli compete; quel giudice che strumentalizza le parti ed il processo per un fine ad esso esterno, qualunque esso sia (politico, ideologico, economico, di sentimento, persecutorio, ecc. ecc.); quel giudice che finge di vivere il contraddittorio ed il processo, ma giunge in realtà con la soluzione precostituita in tasca.*” (ibid., p. 31). L-istess awtur ikompli jghid li, “*Il giudice, come ben sappiamo, è un terzo che non sa nulla (e nulla deve sapere) dei fatti controversi; nel nostro ordinamento assume anche la veste del pubblico impiegato, cioè di burocrate, per cui egli in linea di principio, oltre ad ignorare i fatti, si limita a svolgere il suo lavoro senza particolari entusiasmi per le vicende riguardanti le parti. In queste condizioni è quanto meno azzardato pensare che il giudice possa con esito proficuo sostituirsi nell’acquisizione delle fonti di prova alle parti, che invece conoscono assai bene i propri affari, sanno come e dove cercare le prove, e rischiano in prima persona.*” (ibid., p. 269).

¹⁴ Mhux l-ewwel darba li l-qrati tagħna esprimew ruħhom f'dan is-sens, ossia li ma kienux disposti jwettquq dak li kien primarjament kompitu tal-parti interessata li twettaq. Fil-kawza in re **Carmen Xuereb v. Av. Anton Micallef** (Prim'Awla, 12 ta' Dicembru, 2013), fejn kienet giet sollevata l-materja ta' preskrizzjoni, il-qorti kienet sostniet tghid illi, “*M’huwiex il-kompitu tal-Qorti illi sabiex issib iz-zmien meta bdiet għaddejja l-preskrizzjoni toqghod tfittex hi l-prova jew f’dak li jkun ingħad bil-gurament jew f’dak li jirrizulta minn dokumenti. Dak huwa kompitu tal-partijiet. Ix-xogħol tal-Qorti huwa li tqis u tagħrbel il-provi li jitressqu dwar it-talbiet u l-eccezzjonijiet. Fil-kaz tal-lum, almenu fejn jirrigwarda l-preskrizzjoni, dan baqa’ ma sarx. Li jfisser li fil-kaz tal-lum ma tirrizultax, b’mod sodisfacjenti u sal-grad rikjest mil-ligi, id-data meta bdiet għaddejja l-preskrizzjoni.*” Fil-kawza in re **Geraldine Noel v. Mario Abela et** (Appell Inferjuri, 30 ta' Lulju, 2019) insibu l-istess filosofija ta' hsieb. Fil-proceduri quddiem il-qorti tat-tieni gerad l-appellanti kienet ilmentat mill-*quantum* ta' xi sommom li ma gewx lilha akkordati fi proceduri

Dan qed jigi puntwalizzat ghaliex ta' spiss jigri li f'kawzi quddiem dan it-Tribunal specjali – forsi minhabba n-nomenklatura tieghu jew ghax ormai jinsab maghruf li strat tal-gurisdizzjoni intrinsika tieghu hi bazata fuq gustizzja, hekk imsejjha, ekwitattiva, – il-procediment relattiv, sfortunatament, jitmexxa b'certu leggerezza u informalizmu ghal dak li jirrigwarda l-produzzjoni ta' provi rilevanti u xierqa. Huwa minnu li dan it-Tribunal huwa moghni bil-fakultà li jaqta' l-kawzi quddiemu skond l-ekwità [kif dettat fl-Art. 6 u Art. 7(1) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta], bla ebda htiega tal-produzzjoni ta' l-aqwa prova [hekk kif previst taht l-Art. 9(2)(b) ta' l-istess Kapitolu]. Izda dan m'ghandux jigi interpretat bhala xi forma ta' rilassament awtomatiku ta' l-oneri probatorji inkombenti fuq il-partijiet li jippruvaw it-tezijiet rispettivi taghhom. Lanqas ma ghandu jigi interpretat bhala xi forma t'abdikazzjoni mid-dover tal-kontendenti (u d-difensuri taghhom) milli jressqu materjal probatorju ben organizzat, relevant u siewi ghall-kaz, ossia provi tajbin u sufficienti in bazi tal-pretiza jew ta' l-eccezzjoni li tkun qed tigi intrattenuta.¹⁵ Kif sostna dan it-Tribunal fil-provediment *in re Ivan Vella v. Joseph Pitre et* (citat *supra*), “*illum-il gurnata l-kompetenza ta' dan it-Tribunal tilhaq ammonti sa €5,000.00c (li m'hijiex cifra baxxa jew negligibbli u certament m'hijiex dik originali ta' meta twieled it-Tribunal fis-sena 1995). Ghalhekk, parti ghandha b'dover toqghod ferm attenta meta tigi biex tistitwixxi kawza, biex tiddefendiha u kif tmexxiha versu t-tragward tad-decizjoni.*”

Ma jridx jigi dimentikat illi huma l-provi li jfasslu kawza u jaghtuha l-fattezzi pekuljari u specjali taghha.¹⁶ Huma l-istess provi li jwasslu ghas-success ta' min

t'arbitragg. Dwar tali aspett limsemmija qorti irriteniet hekk: “*L-attriçi għandha jedd tappella fuq punt ta' fatt, pero' kellha tirreferi għal dawk il-provi li fil-fehma tagħha kellhom iwasslu lit-tribunal jiddeçiedi li l-ispejjeż kienu fis-somma ta' €4,296.34. Haġa li m'għamlitx. L-attriçi ma tistax tippretendi li din il-qorti toqghod tagħmel xogħolha.*”

¹⁵ Wara kollox, “*æquitas legem sequitur*” (l-ekwità ssegwi l-ligi) u “*æquitas nunquam contravenit legem*” (l-ekwità ma tmurx kontra l-ligi). Kif ritenut minn **GIROLAMO MONTELEONE** (“Manuale di Diritto Processuale Civile” Vol. I, CEDAM, 4^a ed., 2007, p. 259), “*L'equità è infatti espressione di diritto, cioè di ordine concreto dei rapporti intersoggettivi, allo stesso modo delle norme scritte generali ed astratte. Ne consegue che quello di equità è un giudizio a tutti gli effetti, quindi ha natura pienamente giurisdizionale e non di altro genere. Ciò comporta due conseguenze della massima importanza: la prima è che le basi di fatto del giudizio restano identiche e comuni nell'uno e nell'altro caso. Non potrebbe, ad esempio, il giudice di equità assumere per certo un fatto non allegato o non provato, o ritenere inesistente un fatto allegato e provato, o alterarne il contenuto. La seconda è che anche il giudizio di equità deve essere motivato, ed anzi ancor più e meglio di quello secondo diritto, poiché non si basa su di un criterio preformato conosciuto, o conoscibile, a priori dalla generalità dei soggetti, ma su di un sentimento diffuso che il giudice deve sapere interpretare.*”

¹⁶ Insibu ritenut illi hemm tlett aspetti (jew ilwieni) tal-funzjoni ta' «prova» u cioè, “*prima di tutto ha il significato di designare ciò che serve per confermare un'ipotesi sul fatto [...] In un secondo significato, «prova» indica il risultato che si consegue una volta che la prova sia stata assunta e che il giudice ne abbia valutato i risultati in sede di decisione [...] In un terzo significato «provare» si ricollega a tutte le varie attività che, nel corso del processo, le parti e il giudice pongono in essere per giungere all'acquisizione delle prove. La prova, cioè, è un «procedimento», in quanto essa si forma e viene ad*

iressaq istanza quddiem il-qrati (attur) jew ghall-akkoljiment tal-linja difensjonali ta' min jiddefendi ruhu ghalha (konvenut). Huma l-provi l-qalb ta' kull kontradittorju¹⁷ u huma l-istess provi li jaghtu direzzjoni partikolari lill-ezitu jew l-izvolta tal-procediment. Jekk il-Ligi hi s-sinsla u l-procediment huwa l-iskelettu, il-provi (ossia, l-evidenza) huma l-muskolatura u n-nervituri li jintergraw kollox flimkien.

Hekk kif artigjan ghandu bzonn certu ghodda specifika u certu materjal baziku biex jibda' u jtemm opra lilu affidata, l-istess huwa l-gudikant di fronti ghal vertenza li tirradika l-guridizzjoni tieghu. Quddiemu titwettaq attivita' u quddiemu jitressqu sforzi processwali (i.e., atti gudizzjarji, pretensjonijiet u kontro-pretensjonijiet ta' kull generu u ta' kull ghamla) li biex jiddecidihom il-gudikant ghandu bzonn certu ghodda. Bil-wisq naturali, wahda minnhom hi l-Ligi u l-principji li jinsiltu minnha. Izda dawk biss mhux bastanti, peress li l-Ligi u l-principji guridici wehidihom, u fl-istruttur, ma jissarrfux f'decizzjoni li tghaqqad u tarmonizza l-fatti in kontestazzjoni. Hemm htiega ta' ghodda ulterjuri. U tali ghodda ohra hi l-evidenza, ossia l-provi. Ghalhekk, il-provi huma l-ghodda bazilari ta' kull u kwalsiasi gudikant sabiex, fid-dawl tan-norma guridika (jew izjed) applikabli, dan jasal jilqa' jew jichad talba jew eccezzjoni. Deficenza ta'

*esistenza attraverso un complesso organizzato, e il più delle volte regolato dalla legge, di attività svolte da diversi soggetti.” (GIORGIO BIANCHI, “La Prova Civile”, CEDAM 2009; pp. 3–4). Skond awturi ohra, il-provi jistghu jkunu ta' zewg tipologiji generali, ossia dawk imsejjha «precostituite» u dawk largament denominati «costituende». Ta' l-ewwel huma dawk il-provi l-ezistenza ta' liema hi antecedenti ghall-process gudizzjarju (per ez. provi dokumentali), mentri dawk ta' l-ahhar jitwiellu, jevolvu jew isehhu fil-kors tal-procediment gudizzjarju (per ez. provi orali). Dwar hekk id-duttrina tghallem hekk: “*Prove precostituite sono quelle che si formano fuori e, di solito, prima del processo, nel quale entrano attraverso un semplice atto di esibizione o di produzione. Tipiche prove precostituite sono i documenti o prove documentali, che si formano, appunto, fuori del processo e che nel processo entrano con la loro produzione, ossia con la loro semplice inclusione (debitamente menzionata nell’atto di citazione o in un comparsa o nel processo verbale d’udienza) nel fascicolo di parte al momento della costituzione o anche in seguito [...] I documenti sono già per se stessi, dotati dell’attitudine a produrre efficacia probatoria, sicché, a produzione avvenuta, al giudice non rimane da svolgere altra attività, rispetto ad essi, se non quella del loro apprezzamento, o valutazione ossia un’attività che già concerne la fase di decisione e non più quella istruzione. Sotto questo profilo, sono documenti – o, più in generale, prove precostituite – non soltanto le scritture, pubbliche o private, ma anche diverse rappresentazione di fatti (ad es. fotografie e disegni) o semplicemente cose idonee, col concorrere di certe circostanze, a fondare o a rafforzare il convincimento sulla verità de fatti (si pensi alla fotografia di impronte o ad un oggetto personali rinvenuti in un certo luogo). Prove costituende sono, invece, quei mezzi di prova che si formano soltanto nel processo, come risultato di attività istruttoria in senso stretto, sicché prima del processo possono essere soltanto prospettate come possibili, immaginate o preventive. Tipico esempio di prove costituende sono le prove orali (così dette con un’espressione che palesemente si contrappone a quella di prove scritte o documentali), articolate a loro volta in prove testimoniali, confessione, giuramento.” (cfr. CRISTIANO MANDRIOLI u ANTONIO CARATTA, “Diritto Processuale Civile”, G. Giappuchelli, 26^a ed., 2017; Vol. II, §33, pp. 172–173).**

¹⁷ L-awtur FRANCESCO RICCI (“Commento al Codice di Procedura Civile Italiano”, Firenze, 1890; Vol. I, §338, p. 344) jikteb illi, “*il contraddittorio costituisce il perno del processo, talmente che tutta l’istruzione posteriore della causa non ha altro scopo che quello di svolgere il punto di questione, quale si è fissato con la contestazione della lite.*”

provi – jekk hijiex fl-aspett organizzattiv jew ta' indole formalistika jew inkella ta' sustanza jew ta' kwalità jew kwantità – minn min hi dovuta titressaq ma twassalx ghall-gustizzja sostantiva mistennija ghax tali karenza ma tistax tigi kolmata mill-gudikant *motu proprio* (salv il-kazijiet previsti jew kontemplati fl-ordinament guridiku¹⁸). Hekk kif jiktbu l-awturi **ANTONIO CARATTA** u **MICHELE TARUFFO** (“Poteri Del Giudice”, Zanichelli editori 2011; p. 478), b'referenza ghall-principju antik ta' “secundum acta et probata non secundum privatam scientiam”¹⁹, “*il giudice era infatti vincolato a decidere secundum probata, non secundum conscientiam, e quindi non poteva supplere de facto, potendo utilizzare solo le informazioni che avesse acquistato uti iudex, ossia nell'ambito del process.*” Mizjud ma' dan, wiehed jissenjala dak asserit mill-awturi **CRISTIANO MANDRIOLI** u **ANTONIO CARATTA** (“Diritto Processuale Civile”, G. Giappuchelli, 26^a ed., 2017; Vol. II, §33, pp. 170–171) illi, “*il rilievo che le prove sono gli strumenti processuali per mezzo dei quali il giudice forma il suo convincimento circa la verità o la non verità dei fatti affermati dall'una o dall'altra parte viene compiuto quando [...] il giudice, totalmente libero nel giudizio di diritto (jura novit Curia), subisce, invece, rispetto ai fatti, un duplice vincolo; da un lato quello per cui può conoscere soltanto dei fatti affermati dall'una o dall'altra parte (judex secundum alligata judicare debet) e, dall'altro lato, quello per il quale, per pronunciarsi circa la verità dei fatti affermati dalle parti, non può servirsi, di regola (ossia salvi i casi previsti dalla legge), che delle prove – appunto – offertegli dall'una o dall'altra parte.*” Huwa ghalhekk fl-iprem interess u dover tal-partijiet li jfornu provi idoneji fil-kaz taghhom sabiex il-gudikant jemmetti l-gustizzja xierqa u minnu mistennija, f'decizjoni konfezzjonata abbazi ta' l-evidenza.

Dan it-Tribunal jerga' jiehu l-opportunità, kif ghamel fi pronunzjamenti precedenti,²⁰ illi jirrimarka li m'ghandux ikun skontat il-hsieb ta' xi kontendent li jahseb bis-segwent manjiera: «Ghandi ragun, u min ser jismani u jiggudikani ghandu tabilfors jintebah!» Tali ragunament, wahdu, ma jaghtix lok, u lanqas ma jista' qatt iwassal, ghas-sitwazzjoni li l-gudikant ser jirrikonoxxi bhala awtomatikament pruvata n-narrazzjoni ta' fatti minn xi parti. Dan hu proprju l'ghaliex il-verità processwali – aktar iva milli le – ta' spiss hi ferm differenti minn dik rejali²¹ u, allura, hi necessarja certa kollaborazzjoni da parti tal-parti (attur jew

¹⁸ Bhal per eżempju dwar certu presunzjonijiet legali *ex Art. 1234* tal-Kodici Civili.

¹⁹ *traduz.* ‘skond dak mressaq bhala prova/evidenza, u mhux skond dak li jaf personalment il-gudikant’.

²⁰ Ara, *inter alia*, is-sentenzi moghtija minn dan it-Tribunal, kif presjedut, *in re Impel Communications Co. Ltd v. Gerard Attard et*, moghtija fil-15 ta' Ottubru, 2018 (mhux appellata) u *in re Charles Schembri v. Jean Schembri*, moghtija fid-9 ta' Jannar, 2019 (mhux appellata).

²¹ Interessanti l-osservazzjoni ta' l-awtur Amerikan **MARVIN E. FRANKEL** (“Partisan Justice”, edizzjoni Hill & Wang, 1978; p. 3) li tghid dan: “*People yearning after ideal justice have dreamed over the centuries of quiet halls where the truth is effectively discovered and the wise application of fair rules or law automatically leads to just results. Like other ideals, this one is not regularly achieved. The shortfall is variously caused in varying cases. A chief obstacle is, in the nature of things, the hostile clash of selfish*

konvenut) mal-patrocinator taghha u ta' dan ta' l-ahhar ma' l-enti gudikanti sabiex iz-zewg veritajiet jikkombacjaw, jigu sinkronizzati u jikkoezistu f'armonija reciproka fl-atti processwali tal-kaz. Dan isehh permezz tal-filtru ta' l-evidenza (i.e., il-provi) li titressaq f'kawza u quddiem min huwa ultimament imsejja biex jiggudika. Tramite tali gharbiel procedurali, il-verità reali – li jafu solament il-litiganti – tigi mressqa f'forma guridika, oggettiva, organizzata u konkreta lill-enti gudikanti ghall-iskrutinju taghha. B'tali mod, dik il-verità – li qabel tkun biss fl-isfera personali ta' parti jew ta' ohra mill-litiganti – tinbidel f'verità processwali, ossia f'fattur konkret u f'fatt guridikament valevoli li jivvinkola lill-gudikant li jqis, jizen, jixtarr u jiggudika dwaru. Ghalhekk, huma l-provi li jiddeterminaw kawza u, certament, mhux l-aspettattivi tal-partijiet.

Issa, il-procediment odjern huwa ta' indole civili u ghalhekk l-oneru huwa mixhut fuq dik il-parti li tinsab tallega certa fatti kontra l-ohra (ex Art. 562 tal-Kodici ta' Procedura Civili). Hawnhekk, minhabba t-talba rikonvenzjonali, entrambi l-partijiet huma parti attrici u parti konvenuta fl-istess waqt. Dan ifisser li l-attur Grech hu mehtieg jipprova l-pretiza tieghu kontra l-konvenut Spiteri fil-qafas ta' l-azzjoni principali, filwaqt li dan ta' l-ahhar hu obligat jissustanzja l-allegazzjonijiet proprji kontra dak ta' l-ewwel fl-isfond tal-kontro-talba minnu promossa.

Min hu hekk obligat jipprova l-assunti tieghu, mhux mistenni li jipprova l-kaz tieghu lil hinn minn kwalsiasi dubju dettat mir-raguni (i.e., “beyond reasonable doubt”) hekk kif rikjest fi procedimenti ta' natura penali. Hawnhekk, il-grad ta' prova huwa li l-parti interessata tipprova l-pretensjoni taghha fuq bilanc ta' probabilitajiet (i.e., “preponderance of the evidence” jew “balance of probabilities”). Tali *standard* jintlahaq jekk il-pretensjoni jew l-allegazzjoni ghandha aktar mis-sewwa milli le meta mpoggija fl-isfond fattwali tal-grajja tal-kawza, sija jekk principali jew rikonvenzjonali. Tali standard jigi sodisfatt bil-produzzjoni ta' provi idoneji u sufficjenti li jghatu piz lill-allegazzjoni generati mill-parti. Skond **LORD DENNING J.**, fil-kaz ta' «Miller v. Minister of Pensions» ([1947] 2 All ER 372), hu jispjega din in-norma procedurali hekk: “*If the evidence is such that the tribunal can say: ‘we think it more probable than not’, the burden is discharged, but if the probabilities are equal it is not.*” Ukoll interessanti hi l-asserzjoni maghmula minn **LORD HOFFMAN J.** fil-kaz ta' «Re B» ([2008] UKHL 35) fejn sostna dan: “*If a legal rule requires a fact to be proved (a ‘fact in issue’), a judge or jury must decide whether or not it happened. There is no room for a*

interests. The faithless promissory would rather not pay damages for breach of contract. The false claimant makes up a promise and lies to pursue an undeserved recovery. The guilty defendant hopes to go unwhipped of justice. The ruthless, self-seeking prosecutor is willing to convict the innocent for personal advantages of gratification. And so on.”

finding that it might have happened. The law operates a binary system in which the only values are 0 and 1. The fact either happened or it did not. If the tribunal is left in doubt, the doubt is resolved by a rule that one party or the other carries the burden of proof. If the party who bears the burden of proof fails to discharge it, a value of 0 is returned and the fact is treated as not having happened. If he does discharge it, a value of 1 is returned and the fact is treated as having happened."²² Kif gie osservat minn dan it-Tribunal, kif presjedut, fis-sentenza *in re Ivan Blazek v. Personal Exchange International Ltd* (gja' citat supra), "From the Tribunal's viewpoint, it is rather like a pair of scales – to win the case one needs to tip them a little bit past level. Therefore, if a judge reaches the conclusion that it is fifty per cent (50%) likely that the plaintiff is in the right, the plaintiff will have his case rejected or dismissed. On the other hands, if the judge reaches the conclusion that it is fifty one per cent (51%), or more, likely that the plaintiff is in the right, then the plaintiff will win the case. In the present case, it is the plaintiff who is 'burdened' to prove his allegations against the defendant company."

Dawn l-osservazzjonijiet, applikabbli kemm ghat-talba principali ta' Grech u kif ukoll ghal dik rikonvenzjonali ta' Spiteri, kienu necessarji biex partikolarment jindirizzaw l-isforz legger, addirittura minimalist, ezercitat mill-attur Grech biex jipprova l-kaz tieghu. Fl-istess hin, tali riljevi iservu wkoll biex jissenjalaw il-parametri probatorji rikjesti mill-konvenut Spiteri fil-kontro-talba tieghu.

It-Tribunal jaghlaq din il-parentezi introduttiva u jikkunsidra kif isegwi.

²² It-Tribunal josserva li r-rit procedurali civili taghna jsib il-*fons* tieghu fid-dritt Ingliz. Il-*Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili* (Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta) kien modellat, fil-gran parti tieghu, fuq in-normi procedurali Anglo-Sassoni, normi illi gew imhaddna fl-ordinament domestiku fi zmien id-dominju Ingliz f'Malta. Fil-fatt fil-monografija "Storia della Legislazione in Malta", l-gurista Malti **PAOLO DE BONO** (Malta, 1897) ifisser li taht l-Imperu Ingliz, "Varie altre leggi parziali, riguardanti l'organizzazione, il procedimento, le prove giudiziarie, furono pubblicate sino al 1850. Nel quale anno la commissione legislativa nominata il 7 agosto 1848 presentò il progetto del codice di leggi organiche e di procedura civile." (p. 320) u noltre illi, "Il diritto probatorio è in gran parte modellato sul sistema inglese, già introdotto nell'isola sin dall'anno 1825. Ma i singoli provvedimenti sono alcune volte superiori a quelli delle leggi inglesi medesime." (p. 322) Importanti ferm illi l-imsemmi awtur, f'*footnote* ghal din l-ahhar citazzjoni, jghid, *inter alia*, hekk: «Ma lo studio delle opera de' giuristi inglesi è in questo ramo indispensabile. Ai giovani raccomando specialmente la lettura del BEST, 'The principles of the law of evidence' 8th edizione curata dal LELY (Londra 1893). È un'opera che tratta metodicamente la materia, esponendo i canoni fondamentali del diritto probatorio inglese, tracciandone le sorgenti, e mostrandone il nesso.» (pp.322–323). Bhala ezempju tangibbli ta' dak illi qed jigi maghdud, wiehed jirreferi ghas-sentenza *in re Lawrence sive Lorry Sant v. In-Nutar Guze' Abela* (Prim'Awla, 27 ta' April, 1993) fejn naraw illi din l-Onorabbli Qorti ghamlet referenza ampja ghad-duttrina Ingliza ghal dak li ghandu x'jaqsam mal-*law of evidence* relattivi ghax-xhieda. Fis-sentenza gie kwotat l-awtur Peter Murphy ("Modern Law of Evidence", 2nd edition) u l-opra intitolata "Cross on Evidence" (2nd Australian edition). Addizzjonalment, il-Prim'Awla tal-Qorti Civili, fil-proceduri *in re Michael Agus v. Rita Caruana* (Prim'Awla, 10 ta' Marzu, 2011; digriet kamerali) ghamlet referenza ampja ghar-regoli ta' evidenza Inglizi f'dak li jirrelata ma' produzzjoni ta' evidenza dokumentarja u l-valur probatorju taghha.

Dwar it-Talba Principali

L-azzjoni attrici hi maghmula minn zewg aspetti: hemm talba biex il-konvenut jigi dikjarat debitur fil-konfront ta' l-attur fl-ammont ta' tlett elef, sitt mija, seba' u sittin ewro (€3,667.00c) flimkien mal-VAT rapprezentanti xoghlijiet imwettqa mill-attur a beneficcju tal-konvenut u hemm talba li trid li l-konvenut jigi kundannat jirritorna xi materjal u xi għodda li hemm gewwa l-proprjetà tal-konvenut f'Santa Venera.

It-Tribunal ser iqis l-ewwel din it-tieni talba (ghar-ritorn ta' l-oggetti) u wara jkompli jikkunsidra l-ewwel wahda (tal-hlas).

Jinghad mill-bidu li t-talba ghar-ritorn ta' oggetti ma tidholx fil-gurisdizzjoni, ossia kompetenza, tat-Tribunal Għal Talbiet Zghar. Hu notorju illi l-kompetenza ta' dan it-Tribunal hi cirkoskritta u ristretta għal pretizi monetarji (*money claims*). Infatti, l-Art. 3(2) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta jghid espressament illi, "*it-Tribunal għal Talbiet Żgħar ikollu gurisdizzjoni biex jisma' u jaqta' **biss** it-talbiet kollha ta' flus ta' ammont ta' mhux iżjed minn ħamest elef euro (€5,000).*" Anke jekk l-attur jista' jkollu ragun f'din il-pretiza tieghu, it-Tribunal m'ghandu l-ebda setgha jintrattjeni materji li ma jidhlux fil-gurisdizzjoni, ossia kompetenza, tieghu u tali kwistjoni għandha tigi affrontata fil-forum kompetenti.

Għall-kompletezza, jigi sottomess illi dan il-fattur kien gie sa mill-bidu nett senjalat lill-attur mit-Tribunal permezz ta' digriet datat 12 ta' Settembru, 2017²³ fejn l-attur gie mistieden jissenjala fuq liema "*disposizzjoni tal-Ligi (inkluz l-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta) hu qed jibbaza dik il-parti tal-kawza tieghu li tirrigwarda r-ritorn ta' l-oggetti*" u li tali senjalazzjoni kienet qed "*issehh in vista ta' dak previst fl-Art. 3(2) tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta.*" B'nota tat-18 ta' Settembru, 2017²⁴ l-attur sostna illi, "*it-talba ghar-ritorn tal-oggetti qeghda issir duddiem dana t-Tribunal primarjament ghaliex l-ghodda huma relatati mal-ammont dovut hekk kif indikat fit-talba*" u li għalhekk "*dina t-talba qieghda ssir ai termini ta' Artikolu 6 ta' Kap. 380 tal-Ligijiet ta' Malta stante li fuq bazi ta' ekwitá hjoss li jkun ekwu u gust li tali kwistjoni tigi rizolta quddiem l-istess Tribunal.*" Għal tali rimarki, it-Tribunal josserva hekk bi twegiba:

- (i) Kuntrarjament għal dak imfisser mill-attur f'din in-nota tieghu, it-talba ghar-ritorn ta' l-oggetti hi wahda *ad hoc* u maghmula biex tissusisti *a se stante* u certament mhux wahda kompriza u involuta fit-talba rizarcitorja ta' hlas. Kieku kienet hekk kompriza u involuta kieku l-attur ma kienx jghid fl-Avviz

²³ Ara a fol. 17.

²⁴ Ara a fol. 19

tat-Talba, wara li jitlob għall-ammont ta' €3,667.00c, illi l-konvenut "qiegħed **ukoll** jigi mitlub jirritorna l-materjal u l-ghodda."

- (ii) Jekk verament it-talba għar-restituzzjoni ta' l-"ghodda huma relatati mal-ammont dovut hekk kif indikat fit-talba", it-Tribunal ma jarax għaliex l-attur irid ukoll l-oġġett lura jekk qed jgħid illi l-valur ta' l-istess oġġett huwa kompriz fit-talba tiegħu għall-hlas. Jekk l-attur għazel li jikkwantifika l-valur ta' l-oġġett u jdahlu fl-ammont ta' hlas li qed jiddomanda, mela allura ma jkunx gust li hu jitlob ukoll għall-oġġett *in natura* galadarba l-valur ta' l-istess oġġett qed jigi pretiz f'ammont monentarju. Inkella jigi li qed jitlob l-istess haga għal darbtejn, izda f'għamla diversa – wahda fi flus u oħra *in natura*; u
- (iii) Kif ritenut mill-awtur kontemporanju **GIROLAMO MONTELEONE** ("Manuale di Diritto Processuale Civile" Vol. I, CEDAM, 4^a ed., 2007, p. 259), "*L'equità è infatti espressione di diritto, cioè di ordine concreto dei rapporti intersoggettivi, allo stesso modo delle norme scritte generali ed astratte. Ne consegue che quello di equità è un giudizio a tutti gli effetti, quindi ha natura pienamente giurisdizionale e non di altro genere. Ciò comporta due conseguenze della massima importanza: la prima è che le basi di fatto del giudizio restano identiche e comuni nell'uno e nell'altro caso. Non potrebbe, ad esempio, il giudice di equità assumere per certo un fatto non allegato o non provato, o ritenere inesistente un fatto allegato e provato, o alterarne il contenuto. La seconda è che anche il giudizio di equità deve essere motivato, ed anzi ancor più e meglio di quello secondo diritto, poiché non si basa su di un criterio preformato conosciuto, o conoscibile, a priori dalla generalità dei soggetti, ma su di un sentimento diffuso che il giudice deve sapere interpretare.*" L-intratteniment ta' materji li jezorbitaw mis-setgha tat-Tribunal ma jistghu qatt jigu sorvolati bl-utilizz ta' xi gustizza ekwitattiva u dan l'għaliex "æquitas legem sequitur" (l-ekwità ssegwi l-ligi) u "æquitas nunquam contravenit legem" (l-ekwità ma tmurx kontra l-ligi).

Għalhekk, din it-talba ma tistax tigi intratenuta u sejra tithalla impregudikata.

It-Tribunal issa jdur għat-talba l-oħra, dik fejn l-attur jippretendi li jigi mħallas mill-konvenut l-ammont ta' tlett elef, sitt mija, seba' u sittin ewro (€3,667.00c) flimkien mal-VAT rapprezentanti xogħlijiet imwettqa minnu.

L-atti processwali juru illi l-attur, f'certu punt tal-procediment, abbaduna l-interess li jkompli jillitiga dwar il-pretensjonijiet tiegħu u ceda kwalsiasi attività processwali

li jippartecipa ulterjorment. Bazikament f'dan il-kaz, l-attur ressaq zewg affidavits (dak tieghu²⁵ u iehor, ta' Leon Spiteri²⁶) u waqaf hemm u la kompla jattendi għall-udjenzi quddiem it-Tribunal,²⁷ la baqa' jigi assistit minn difensur²⁸ jew xi rapprezentant iehor²⁹ u la wettaq kontro-ezamijiet ghax-xhieda prodotti mill-konvenut avversarju tieghu kemm fit-talba principali u kif ukoll f'dik rikonvenzjonali. Donnu li l-attur għazel jabdika minn kwalsiasi responsabbiltà processwali u wera' dizinterest fl-andament u l-perkors tal-kawza minnu stess inizjata.³⁰

Jigi mistqarr li l-provi mressqa mill-attur m'humieq sufficjenti biex jillegittimaw il-pretiza tieghu sal-grad probatorju rikjest mil-Ligi. Fi kliem iehor:

(a) in-narrazzjoni ta' fatti fl-affidavit ta' l-attur Grech ma hi bl-ebda mod korroborata minn xi evidenza ohra³¹ u allura ma tista' tinghata l-ebda piz

²⁵ Ara *a foll.* 33–34 u d-dokumenti mieghu mehmuza *a foll.* 36–51.

²⁶ Ara *a foll.* 52–53.

²⁷ Il-verbali ta' l-udjenzi datati 22 ta' Novembru, 2018 (*a fol.* 62), 5 ta' Frar, 2019 (*a fol.* 64), 5 ta' Marzu, 2019 (*a fol.* 65), 27 ta' Marzu, 2019 (*a fol.* 69), 28 ta' Mejju, 2019 (*a fol.* 70), 9 ta' Lulju, 2019 (*a fol.* 105), 15 ta' Ottubru, 2019 (*a fol.* 109), 11 ta' Dicembru, 2019 (*a fol.* 111) u 3 ta' Frar, 2020 (*a fol.* 122) kollha jindikaw li l-attur ma attendiex nonostante d-diversi opportunitajiet konnessi mit-Tribunal biex hu jwettaq attività f'din il-kawza u jirregola ruhu appozitament.

²⁸ *vide nota* prezentata fl-udjenza ta' l-4 ta' Ottubru, 2018 fejn d-difensur ta' l-attur irrinunza għall-patrocinju tieghu (*a foll.* 60–61).

²⁹ *vide* Art. 14 tal-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta' Malta li jghid illi, “*Il-partijiet jistgħu jkun assistiti minn kull persuna.*”

³⁰ In relazzjoni għal tali osservazzjoni, issir referenza għas-sentenza *in re Raymond Cauchi et v. Kontrollur tad-Dwana* (Appell Superjuri, 15 ta' Dicembru, 2015) fejn inghad hekk: “*huwa palezi li l-partijiet f'kawza għandhom l-obbligu li jsegwu l-kawza b'mod diligenti u li jattendu għall-udjenza fid-data u fil-hin indikat fl-udjenza precedenti sabiex jinformaw ruhom dwar dak li jkun qed isir fl-udjenza u dak li jkun qed jigri fil-kawza.*” Addizzjonalment, fil-kaz *in re Mary Zammit v. Paul Camilleri Paul pro et noe* (Prim'Awla, 16 ta' Marzu, 2012) gie affermat, *inter alia*, illi, “*parti għandha l-oneru li kull tant zmien tivverifika mill-atti x'ordnijiet ikunu qeghdin jinghataw mill-qorti in camera b'riferenza għall-kawza.*”

³¹ Kif jikteb l-awtur Franciz **AUGUSTE SOURDAT** (“Trattato Generale della Risponsabilità”, Napoli, 1853; Vol.I; §333, p. 417), “*Colui che domanda il risarcimento di un danno è dunque obbligato di provare la colpa che dà origine all'obbligazione. Ciò deve applicarsi, tanto più rigorosamente, in quanto la presunzione non è in favore de' delitti e della imputabilità dell'uomo.*” Dan l-imsemmi awtur, wara li jagħmel diversi osservazzjonijiet dwar kif jista' jigi ppruvat id-delitt, imbagħad jgħaddi għalbiex jiteklem fuq l-effett tal-prova fl-isfera civili. Hu jghid li, “*Non può aver luogo lo stesso avanti i tribunali civili. In fatti la parte lesa è attrice. Spetta a lei di provare. Essa articola i fatti, ma ciò non basta, e tutto ciò che essa allega come vero non costituisce che una pretesione interessata, non già una testimonianza. Le prove debbono sempre essere prese al di fuori di tali allegazioni. In una parola, la qualità di testimonio e quella di parte non possono qui separarsi.*” (*ibid.*, §347, p. 428). Ta' l-istess hsieb hu l-imsemmi awtur **GIORGIO BIANCHI** (*op. cit.*, p. 172) li jghid hekk: “*Le dichiarazioni pro sé hanno, per evidenti ragioni, efficacia probatoria minima, in considerazione della scarsa affidibilità della affermazione di fatti a sé favorevoli e sfavorevoli alla controparte.*” It-Tribunal ma jistax jipprezumi fatti li ma jsibux l-libsa tal-konkret fl-atti processwali u dan, kif saput, għaliex, “*kif pacifikament magħruf, tribunal b'funzjonijiet gudizzjarji ma jistax, b'ebda logika u sens ta' gustizzja, jikkampa l-gudizzju tieghu fuq asserzjonijiet gratuwiti, kongetturi bla bazi, jew semplici fehmieta meta dawn ma jsibu l-ebda riskontru fil-konkret tal-provi.*” (*vide Ignatius Busuttil v. Water Services Corporation*, Appell Inferjuri, 12 ta' Jannar, 2005). Inoltre, ta' min jissenjala d-decizjoni *in re Audrey Murphy et v. Mark Anthony Murphy* (Prim'Awla, 11

probatorju b'sahthu bizzejjed biex turi li dak minnu allegat jersaq lejn is-sewwa;

- (b) id-dokumentazzjoni mressqa mill-attur annessi mal-affidavit tieghu ma turi xejn li jikkorrobora l-allegazzjonijiet attrici izda semplici skambju ta' messaggi telefonici bejnu u bejn il-konvenut Spiteri u *statement* b'lista tax-xoghlijiet li kellu jaghmel lill-konvenut u l-prezz relattiv;
- (c) il-kontenut intier ta' l-affidavit ta' Leeon Spiteri (imressaq mill-attur datat 28 ta' Novembru, 2017³²), hu kompletament skreditat mill-istess Leeon Spiteri (tramite affidavit iehor tieghu mressaq mill-konvenut datat 9 ta' Lulju, 2019³³), sostna li meta wettqu hu kien ghad kellu biss sbatax (17)-il sena, ma kellu l-ebda esperjenza dwar xoghol, ma kellux maturità bizzejjed biex jiddistingwi bejn il-verità tas-sitwazzjoni oggettiva u dik lilu rrakkuntata mill-attur Grech,³⁴ li hu kien irrabjat ma' missieru l-konvenut, li l-istess attur kien dahaq bih u anke li "*meta, però, ikkonvincejt ruhi li, għall-inqas immur nara x-xoghol li sar fid-dar ta' missieri [i.e., il-konvenut], rajt b'ghajnejja li missieri fil-fatt kellu ragun li x-xoghol mhux biss ma tlestiex imma kien ghadu lura.*"³⁵ Huwa bil-wisq naturali illi hawnhekk il-prova li ttenta jressaq

ta' Gunju, 2015) illi fiha inghad hekk: "*bħalma jġri f'kazijiet bħal dawn, il-verżjonijiet tal-partijiet u ta' dawk li setgħu nvoluti magħhom ikunu tabilfors miżgħuda b'doża qawwiya ta' apprezzament suġġettiv ta' dak li jkun ġara. Il-Qorti tifhem li kull parti jkollha t-tendenza li tpingi lilha nnifisha bħala l-vittma u l-parti l-oħra bħala l-hatja, u dan jghodd ukoll għall-verżjonijiet li jagħtu dawk il-persuni l-oħrajn li jkunu b'xi mod involuti fl-episodju. Huwa d-dmir tal-Qorti li tgharbel minn fost dawn il-verżjonijiet kollha u minn provi indipendenti li jistgħu jirriżultaw il-fatti essenzjali li jistgħu jgħinuha tasal biex issib x'kien li tassew ġara u kif imxew l-affarijiet.*"³¹ Meta dan ikun hekk, min hu tenut jiggudika ghandu jikkunsidra tali verżjonijiet b'kalibrazzjoni mal-provi mressqa mill-partijiet li ghandhom indole oggettiva. Kif jinghad fid-decizjoni, fost oħrajn, *in re John Pace noe v. Kenward Cole noe* (Prim'Awla, 26 ta' Frar, 2001), "*Il-Qorti tibda billi tirrileva li trattandosi ta' zewg verżjonijiet konfliktanti, ikollha tirreferi u toqghod mhux biss fuq id-deposizzjonijiet kontrastanti mogħtijin mill-partijiet imma testendi l-indagni tagħha fuq il-provi dokumentali u/jew indizzjarji li ghandhom iwassluha għas-soluzzjoni gusta tal-vertenza.*"

³² Leeon Spiteri jigi iben il-konvenut Joseph Spiteri u kien ghen lill-attur f'xi xoghol fil-proprietà mertu ta' dan il-kaz..

³³ Ara affidavit a fol. 108.

³⁴ Fatti oggettivi, illi jidhlu fl-esperjenza personalistika ta' individwu, jiehdu bixra kemmxejn soggettiva meta jigu espressi fi stadji sussegwenti. Dan mhux biss fatt xjentifikament rikonoxxut, izda wkoll mhaddan fid-duttrina legali. Insibu rimarkat li, "*Non tutti gli individui, capaci a referire di aver veduto uno stesso ogetto, trovasi dotati di uguale intelligenza, o forniti delle sufficienti cognizioni ate a porli in grado di riferire che la cosa da ciascuno veduta sia per tutti egualmente bella e piacevole: ne consegue da ciò che i testi ... risponderebbero secondo il dettame della rispettiva loro intelligenza e nel limite delle loro cognizioni; infine le loro risposte sarebbero l'espressione del personale loro pensiero, del loro relativo apprezzamento, che potrebbe essere fallace, e non conterrebbero la sola relazione di un fatto constatato coi loro sensi esteriori, nella quale debba e possa fondarsi la pronunzia dei giudici.*" (cfr. **FRANCESCO RICCI**, "Delle Prove", UTET, 1891; §151, pp. 250–251).

³⁵ F'dan ir-rigward, hi interessanti is-segwenti affermazzjoni tal-Qorti ta' Kassazzjoni Civili Taljana (Sez. I, sentenza nru. 569 tal-15 ta' Jannar, 2015): "*In tema di prova testimoniale, i testimoni 'de relato actoris' sono quelli che depongono su fatti e circostanze di cui sono stati informati dal soggetto che ha proposto il giudizio, così che la rilevanza del loro assunto è sostanzialmente nulla, in quanto vertente sul fatto della*

I-attur b'dan ix-xhud giet newtralizzata mill-affermazzjonijiet sussegwenti (u kuntrarji) ta' l-istess xhud.

Dan kien l-isforz imwettaq mill-attur Grech f'dan il-kaz; sforz li ghat-Tribunal jarah bhala inezistenti.

Minn ezami ta' l-atti u tas-suddetti provi, it-Tribunal ikollu jammetti li jsibha ferm diffiċli li jstrapola elementi probatorji ta' indole oggettiva li huma sufficjenti biex jikkorrobaw it-tezi attrici. Anzi, ikollu jigi ammess li m'hemm xejn fil-provi li jikkonkretizza l-pretiza ta' l-attur biex hu jithallas l-ammont ta' €3,667.00c minghand il-konvenut. Ghalkemm l-atti processwali gew ezaminati diversi drabi (u anke kalibrati mal-kontro-provi mressqa mill-konvenut Spiteri), m'hemm xejn fl-istess atti li jwassal biex il-mizien tal-bilanc ta' probabilitajiet, deskritt aktar 'il fuq, jiccaqlaq u jxaqleb favur in-naha attrici. Kien mistenni hafna aktar mill-attur f'dan il-kaz u n-nuqqas relattiv ma jista' jigi inkolpat f'hadd hlief fih innifsu – allura "imputet sibi".³⁶

Fi kliem iehor, kien obbligu ta' l-attur li juri, sal-grad rikjest fil-kamp civili, li l-pretiza tieghu ghandha mis-sewwa u li tevidenzja li l-konvenut huwa effettivament debitur tieghu. Sakemm jigi skarikat tali obbligu, il-konvenut m'ghandu l-ebda obbligu li jipprova xi haga l'ghaliex, l-ewwel, il-pendolu tal-oneru probatorju jrid joxxilla lejha biex hu jattiva ruhu halli jissostanzja l-verzjoni tieghu.³⁷ Fin-nuqqas, il-konvenut jista' jibqa' sieket sakemm l-avversarju (l-attur) jipprova,

dichiarazione di una parte e non sul fatto oggetto dell'accertamento, fondamento storico della pretesa; i testimoni 'de relato' in genere, invece, depongono su circostanze che hanno appreso da persone estranee al giudizio, quindi sul fatto della dichiarazione di costoro, e la rilevanza delle loro deposizioni, pur attenuata perché indiretta, è idonea ad assumere rilievo ai fini del convincimento del giudice, nel concorso di altri elementi oggettivi e concordanti che ne suffragano la credibilità."

³⁶ «*Imputet sibi*» è una locuzione latina che significa "imputabile solo a se stesso". È un brocardo, ossia una massima latina, ancora in uso nella giurisprudenza moderna, dove si voglia indicare che un fatto è di esclusiva responsabilità di una persona e non coinvolge terzi. (cfr. **FEDERICO DEL GIUDICE**, "Il Latino In Tribunale: Dizionario dei Broccardi e Termini Latini", Simone ed. IV, 2011; vuci: "imputet sibi").

³⁷ Fid-decizjoni in re **Emanuel Ellul et v. Anthony Busuttil** (Appell Inferjuri, 7 ta' Mejju, 2010) il-Qorti sostniet hekk: "huwa vevoli bosta li jigi sottolineat illi l-piz probatorju tal-konvenut in sostenn ta' l-eccezzjoni tieghu tinsorgi fih meta l-attur minn naha tieghu jkun gab prova tal-fatti li jsostnu l-bazi tat-talba tieghu. Dan huwa hekk ghaliex l-insufficjenza jew in-nuqqas tal-provi tac-cirkostanzi dedotti mill-konvenut biex jikkumbatti l-pretensjoni ta' l-attur ma tiddispensax lil dan ta' l-ahhar mill-piz li adegwatament juri u jipprova l-legittimità u l-fondatezza tal-pretensjoni tieghu." L-istess sostniet il-Prim'Awla tal-Qorti Civili in re **Philip Grima v. Chris Grech** (28 ta' Jannar, 2010) u cioè li, "l-piz tal-prova li ghandu l-intimat biex isostni d-difiza tieghu tinsorgi ladarba ir-rikorrent min-naha tieghu ikun gab il-prova ta' fatt jew fatti li jsostnu t-talba tieghu. Dan ghaliex l-insufficjenza jew in-nuqqas ta' prova tac-cirkostanzi dedotti mill-intimat biex jikkumbatti l-pretensjoni tar-rikorrent ma tiddispensax lir-rikorrent mill-oneru li adegwatament u skond il-ligi jipprova l-legittimità u l-fondatezza tal-mertu tal-pretensjoni tieghu li dwarha qed jitlob rimedju mill-Qorti."

sal grad rikjest fil-Ligi, l-allegazzjonijiet tieghu kontrih.³⁸ F'dan il-kaz l-attur, allura, kellu l-piz li jipprova l-ipotezi ta' kreditu/dejn minnu avanzata u li jikkonkretizzaha bil-produzzjoni ta' provi idoneji ghac-cirkostanza processwali kif minnu stess proposta. Ir-rwol ta' min jallega li huwa kreditur ma jistax jigi ristrett ghas-semplici ezibizzjoni ta' dikjarazzjoni personali *pro* se minghajr ma jitressqu mezzi ohra ta' evidenza. Li kieku din kellha tkun in-norma, naslu ghas-sitwazzjoni assurda illi kull min jiftah kawza huwa mistenni li jirbaha b'mod awtomatiku.

Fil-kaz prezenti kien rikjest aktar mill-attur sabiex jikkonkretizza l-pretiza tieghu. Certament, min hu tenut jiggudika dwar il-fatti tal-kaz, ma jistax jimla lakuni mhollija inkomolmati minn min kien tenut jindirizzahom. Lanqas ma jista' dan it-Tribunal jipprezumi fatti li ma jsibux l-libsja tal-konkret fl-atti processwali u dan, kif saput, ghaliex, "*kif pacifikament maghruf, tribunal b'funzjonijiet gudizzjarji ma jistax, b'ebda logika u sens ta' gustizzja, jikkampa l-gudizzju tieghu fuq asserzjonijiet gratuwiti, kongetturi bla bazi, jew semplici fehmieta meta dawn ma jsibu l-ebda riskontru fil-konkret tal-provi.*" (vide **Ignatius Busutil v. Water Services Corporation**, Appell Inferjuri, 12 ta' Jannar, 2005).

Addizzjonalment, u hekk kif ser johrog minn ezami kumplessiv dwar il-materja li tiffirma parti mit-talba rikonvenzjonali (li ser tigi diskussa minn hawn u ftit iehor), jirrizulta illi l-opra ta' l-attur li gie nkarigat iwettaq ma gietx finalizzata u dan kuntrarjament ghal dak li jikkontendi l-istess attur fl-affidavit tieghu³⁹ fejn jaghti l-impressjoni li xogholu kien kompletat. Hekk kif ser jintwera aktar 'l isfel, il-provi juru li l-istess attur lanqas lesta nofs ix-xoghol li kien ikkummissjonat jaghmel ghall-konvenut u, allura, huwa alkwantu awdaci li l-attur jitlob hlas intier ta' opra nofs xoghol.

Dinanzi ghal tali ommissjonijiet u inkongruwenzi, it-Tribunal m'ghandux triq ohra ghajr li jikkonkludi illi l-azzjoni principali mressqa mill-attur Grech kontra l-konvenut Spiteri, fejn din tikkoncerna t-talba ghal-hlas ta' €3,667.00c, hi wahda mhux meritevoli li tigi akkolta ghax mhux sufficjentement pruvata.

Trattata u indirizzata l-azzjoni principali ta' Grech, it-Tribunal issa jdawwar l-attenzjoni tieghu ghat-talba rikonvenzjonali ta' Spiteri.

³⁸ Id-decizjoni *in re Mary Debono et v. Concetta Scerri et* (Prim'Awla, 30 ta' Settembru, 2010) tghid li, "*Bhala punt ta' dritt, il-piz tal-prova fil-mertu huwa mixhut fuq l-attur in kwantu l-konvenut jibqa' assistit mill-presunzjoni li mhux obbligat jaghmel il-prova negattiva.*"

³⁹ Ara paragrafu §4 ta' l-affidavit (*a fol.* 33).

It-Talba Rikonvenzjonali

Il-principji kollha precedentement espressi japplikaw *mutatis mutandis* u b'egwal forza għall-posizzjoni tal-konvenut fil-qafas tal-kontro-talba minnu proposta, peress li b'tali rikonzjonant I-konvenut Joseph Spiteri assumu l-vesti ta' parti attrici (ir-rikonzjonant) di fronti għal Anthony Grech li tbiddel f'parti konvenuta (ir-rikonzjonant).⁴⁰

Fil-kontro-talba tieghu, il-konvenut rikonzjonant Joseph Spiteri jikkontendi li x-xogħol li gie mqabbaq iwettaq l-attur rikonzjonant Anthony Grech gie mwettaq hazin (cioè mhux skond is-sengħa u l-arti) u li minhabba f'hekk garrab pregudizzju ekonomiku (cioè danni) li jistenna li jigi għalih kumpensat.

Abbazi tal-pretiza tieghu, u biex jipprova dawn l-assunti, il-konvenut rikonzjonant ressaq l-affidavit tieghu⁴¹ (li fih bazikament jirrakonta l-grajja kif minnu esperjenzata), iehor tieghu ulterjuri⁴² (li spjega l-ammonti minnu mħallsa lill-attur) u dak ta' ibnu Leon Spiteri⁴³ (li diga' gie msemmi aktar 'il fuq). Inoltre, il-konvenut rikonzjonant ressaq rapporti peritali *ex parte* li joffru riljevi teknici dwar ix-xogħol imwettaq mill-attur rikonzjonant fil-fond ta' Santa Venera u kif ukoll kwantifikazzjoni tad-danni minhabba xogħol difettuz jew magħmul hazin.⁴⁴

Fir-rapport *ex parte* datat 25 ta' Mejju, 2017, imhejji “*to establish the condition and quality of the work carried out in connection with gypsum works commissioned for the premises*”,⁴⁵ il-perit *ex parte* rrapporta illi, “*detailed examination of the work establishes that the quality of the work leaves much to be desired and has not been carried out with the required skill. The layout of the boarding has not been properly planned, resulting in gap spaces particularly between the ceiling boards and the wall (but not only) which are too narrow to be covered with boarding (too narrow for gypsum board strips) and too wide to be filled in with filler and tape. The final result would be a low-quality joint which will be prone to movement and cracking.*”⁴⁶ Addizzjonalment, “*The location of the electrical wall plugs is fraught with odd pieces of boarding without them being properly secured to provide rigidity to the final electrical gear fixing. Unless addressed, this would lead to the electrical gear becoming loose and may*

⁴⁰ Għal certu riljevi dwar in-natura legali ta' kontro-talba u d-dinamika tagħha, ara *in re Sonia Delia v. Joseph Delia* (Tribunal Għal Talbiet Zghar, 31 ta' Ottubru, 2019) u *in re Nicolette Mahoney pro et noe v. Jacksons Co. Ltd* (Tribunal Għal Talbiet Zghar, 31 ta' Ottubru, 2019)

⁴¹ Ara *a foll.* 72–74.

⁴² Ara *a fol.* 107

⁴³ Ara *a fol.* 108.

⁴⁴ Ara tali rapporti peritali *a foll.* 79–100 (dwar xogħol difettuzi) u *a foll.* 101–104 (dwar il-likwidazzjoni).

⁴⁵ Ara *a fol.* 80.

⁴⁶ *ibid.*

*present a risk of danger.*⁴⁷ Ir-rapport *ex parte* jghid ukoll illi, “*It is estimated that less than 50% (say 40% to 45%) of the work has been carried out since there is still remaining gypsum board cover that needs to be carried out.*”⁴⁸ Ghalhekk, jikkonkludi l-istess rapport, “*the quality of the work leaves much to be desired and the inspection has established that the requisite skill for the fitting of the gypsum boarding has not been employed and was severely lacking.*”⁴⁹

Ma’ tali rapport hemm annessi serje ta’ fotografiji li juru x-xoghol imwettaq mill-attur.⁵⁰ Minnhom wiehed mall-ewwel jiehu l-impressjoni illi x-xoghol hemm fihom raffigurat juri xoghol li ma jista’ qatt jilhaq il-livelli jew *standards* tal-bwon arti u s-sengha. Hekk kif jikteb l-awtur **DOMENICO RUBINO** (“L’Appalto”, UTET 1958, 3^a edizione; §116, pp. 193–194), “*Le regole dell’arte concernano non solo la sicurezza, la stabilità e l’utilizzabilità dell’opera, ma anche la forma e il lato estetico, nei casi e nei limiti in cui anche questi ultimi fattori vengono in considerazione.*” Mill-ottika tat-Tribunal, anke jekk mhux espert fis-settur, jigi konfessat illi minn dawn ir-ritratti m’hemm xejn li juri opra estetikament pjacevoli. Certu kanoni estetici huma impliciti f’dan l-*opus* partikolari u hekk kif jikteb l-awtur **GIUSEPPE MUSOLINO** (“La Responsabilità dell’Appaltatore”, Maggioli Editori 1997, 2^a edizione; p. 34), “*nel concetto di esecuzione a regola d’arte non rientrano solo i criteri generali della tecnica per quell tipo di lavoro, ma anche quei pregi di estetica e di forma che sono stati presi in considerazione nel contratto o che si desumono dalle finalità cui normalmente l’opera serve.*”⁵¹

Minn dan l-aspett jirrizulta, allura, illi l-attur rikonvenzjonat ma adempiex l-obbligu *qua* appaltatur, ossia ma mexiex ma’ l-obbligu tieghu li jezegwixxi opra lilu kkummissjonata skond id-dettami tas-sengha minnu professa u, ghalhekk, jigi li ma prestax kapacità idoneja, hekk kif ahjar precizat fid-decizjoni riportata f’*Kollez. Vol.XXVII-I-373* u f’dik riportata f’*Kollez. Vol.XL-I-485*.

Imbaghad, fir-rapport *ex parte* tat-2 ta’ Marzu, 2018 hemm kwantifikat l-ammont rizarcitorju spettanti lill-konvenut rikonvenzjonant Spiteri. Dan huma fl-ammont kompleksiv ta’ tlett elef, sitt mija u tlieta u tletin ewro (€3,633.00c). Izda dwar tali

⁴⁷ Ara a fol. 81.

⁴⁸ *ibid.*

⁴⁹ *ibid.*

⁵⁰ Ara a foll. 83–100.

⁵¹ F’dan ir-rigward, il-Qorti ta’ Kassazzjoni Civili Taljana [Cass. Civ. 2 ta’ Gunju, 1993; numru 6171 u Cass. Civ. 7 ta’ Mejju, 1976; numru 1606] esprimiet ruhha hekk: “*Dal fatto che l’appalto ha per oggetto l’espletamento di un’attività da eseguire a regola d’arte con l’ausilio di regole tecniche, si trae anche il principio secondo cui l’esecuzione dei lavori non solo deve avvenire con l’osservanza della perizia che inerisce a ciascun campo di attività, ma pure l’impostazione dell’opera stessa, nella sua progettazione e nelle linee direttrici generali, deve rispondere ad una funzionabilità e utilizzabilità tali da non renderla superflua*” (cfr. **GIUSEPPE MUSOLINO**, *op. cit.*, p. 34; footonote nru. 20).

ammont globali ghandha ssir distinzjoni, hekk kif jaghmel il-perit *ex parte*, u cioè illi in kwantu ghal €2,633.00c din hija somma bhala “*remaining work*” biex ix-xoghol ta’ *gypsum* jigi finalizzat u in kwantu ghal €1,000.00c din hi somma bhala “*cost of making good the bad workmanship that has taken place*”, li jinvolvi “*the dismantling of certain areas and redoing according to proper practice*.”⁵² Naturalment, skond il-perit minnu mqabbad, huwa dan l-ammont ta’ €1,000.00c li jirrispekkja l-pregudizzju soffert mill-konvenut rikonvenzjonant minhabba l-inadempjenzi ta’ l-attur rikonvenzjonat, peress li l-ammont ta’ €2,633.00c jirrifletti biss ic-cifra li l-opra tehtieg biex tigi finalizzata kompletament, li fiha l-ghemil ta’ l-istess attur ma jiccentra xejn.

Dawn iz-zewg rapporti peritali,⁵³ nonostante li huma *ex parte*, huma xorta wahda mezz ta’ prova idoneja li jghinu lill-procediment ghal dak li jikkoncerna l-aspett tekniku tal-vertenza u dan anke in vista ta’ dak dispost fl-Art. 563A tal-Kodici ta’ Procedura Civili. Inoltre, huwa wkoll dettat mill-Kapitolu 380 tal-Ligijiet ta’ Malta li t-Tribunal huwa dispensat milli jitlob u jottjeni l-aqwa prova, cioè, f’dan il-kaz, in-nomina ta’ perit gudizzjarju bhala awziljarju tat-Tribunal [*vide* Art. 9(2)(b) ta’ l-imsemmi Kapitolu] u li t-Tribunal “*għandu jiddeżisti kemm jista’ jkun milli jqabbad periti sabiex jagħtu l-parir espert tagħhom*” [*vide* Art. 9(2)(c) ta’ l-istess Kapitolu].

Fil-kaz odjern, il-konstatazzjonijiet maghmula mill-perit mqabbad *ex parte* mill-konvenut rikonvenzjonant Spiteri ghandhom indole oggettiva, jirrapportaw dwar fatti minnu direttament ezaminati u huma raffigurati tramite numerevoli fotografiji.⁵⁴ It-Tribunal ma jarax ghaliex m’ghandux jistrieħ fuq il-konstatazzjonijiet misjuba f’tali rapporti *ex parte*, inkluza l-kwantifikazzjoni tal-hsara u spejjez marbuta mar-rettifika tax-xoghlijiet fil-fond tal-konvenut rikonvenzjonant Joseph Spiteri.

Ghalkemm kellu kull fakultá u possibilitá, l-attur rikonvenzjonat ma wettaq l-ebda attività biex jirribatti dawn il-provi u jittenta jiskedita l-istess. F’tali cirkostanzi, il-

⁵² Ara a fol. 101.

⁵³ Tali rapport peritali gew konfermati bil-gurament tal-perit li rredigihom fl-udjenza tat-28 ta’ Mejju, 2018 (ara a foll. 76–78).

⁵⁴ Illi t-trattisti Taljani ANDREA TORRENTE u PIERO SCHLESINGER (“Manuale di Diritto Privato”, diciassettesima edizione, Giuffrè, 2004; §169, pp. 274–275) a propositu tal-mezzi ta’ prova li l-partijiet fil-process litigjuż iggibu a konjizzjoni tal-gudikant jghidu hekk f’dan ir-rigward: “Per «mezzo di prova» si intende qualsiasi elemento (ad es., un documento, una fotografia, una testimonianza, un esperimento peritale, un ragionamento logico, ecc.) idoneo ad influenzare la scelta che il giudice deve fare per stabilire quale tra le contrapposte versioni di un fatto sostenute dalle parti in lite sia più convincente. Il principio fondamentale, in tema di apprezzamento (del risultato) delle prove raccolte in giudizio, è quello della loro libera valutazione da parte del giudice: «il giudice deve valutare le prove secondo il suo prudente apprezzamento» (art. 116 cod. proc. civ.)”

passività u l-inerzja tieghu taħdem kontrih u tkompli tatribwixxi valur u sahha lill-provi mressqa mill-konvenut rikonvenzjonant.

Ghalhekk, jirrizulta li t-talba rikonvenzjonali hija ben fondata (u li l-konvenut rikonvenzjonant skarika l-oneru probatorju minn fuqu), filwaqt li l-eccezzjoni relattiva da parti ta' l-attur rikonvenzjonat hi bla bazi u, allura, mhux misthoqqa.

Ghaldaqstant, it-Tribunal, fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet maghmula hawn fuq u konsistentement magghom, jaqta' u jiddeciedi bis-segwenti mod:

- (a) fl-ewwel lok, it-Tribunal qed jastjeni milli jiehu qies tat-talba ta' l-attur Anthony Grech koncernanti r-ritorn ta' oggetti (i.e., materjal u ghodda) peress li tali talba tezorbata mill-gurisdizzjoni u kompetenza ta' dan it-Tribunal, b'dan li jibqa' impregudikat kwalsiasi jedd (jekk hemm) spettanti lill-istess Anthony Grech dwar il-pretiza ghar-ritorn ta' l-oggetti allegatament ghand terzi;
- (b) fit-tieni lok, filwaqt li jilqa' l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenut Joseph Spiteri, qed jichad interament it-talba principali ta' l-attur Anthony Grech fejn din tikkoncerna t-talba għall-hlas ta' l-ammont ta' tlett elef, sitt mija, seba' u sittin ewro (€3,667.00c) flimkien mal-VAT; u
- (c) fit-tielet lok, filwaqt li jichad l-eccezzjoni ta' l-attur rikonvenzjonat Anthony Grech, jilqa' l-kontro-talba tal-konvenut rikonvenzjonant Joseph Spiteri u jiddikjara li l-istess attur rikonvenzjonat kien inadempjenti f'xogholu u bhala konsegwenza kkaguna danni u ghalhekk jikkundannah jikkumpensa u jhallas lill-konvenut rikonvenzjonant l-ammont kwantifikat f'din id-decizjoni fis-somma ta' elf ewro (€1,000.00c).

L-imghax fuq l-ammont ta' €1,000.00c dovut lill-konvenut rikonvenzjonant Joseph Spiteri mill-attur rikonvenzjonat Anthony Grech, ghandu jkun bir-rata ta' 8% fis-sena u dekorribbli mid-data tal-prezenti sentenza u l-istess ghandu jieqaf mal-hlas effettiv u finali.⁵⁵

⁵⁵ Hekk kif jikteb l-awtur rinomat **FANÇOIS LAURENT** ("Principii di Diritto Civile" Vallardi edizione, 1885; Vol. XVI, §323, pp.294–295), "*bisogna che il convenuto sia al caso di poter fare una offerta all'attore. Se quindi questi si limita a domandare il pagamento di una somma di danaro a titolo di recompensa e di spese, senza nulla precisare, con la riserva di determinare l'ammontare del suo credito con le conclusioni posteriori, non vi sarebbe modo pel debitore di fare una offerta; e quindi bisogna decidere che la domanda non fa decorrere gl'interessi. È questa la decisione della corte di cassazione; la quale ha giudicato che il debitore non è costituito realmente in mora che mercè le conclusioni le quali gli fanno conoscere l'ammontare del debito di cui si richiede il pagamento.*" Mix-xena lokali, fid-decizjoni in re **Francis Xavier Aquilina v. Andrew Mamo noe** (Appell Superjuri, 19 ta' Novembru, 2001) insibu mtenni li, "*Huwa principju generali li l-imghaxijiet ma humiex dovuti mill-gurnata tat-talba meta d-debitu jkun incert*

L-ispejjez gudizzjarji marbuta ma' dawn il-proceduri, kemm dawk marbuta mat-talba principali u sia dawk kollegati mal-kontro-talba, ghandhom ikunu interament u unikament sopportati mill-attur Anthony Grech.

ft. AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB
Gudikatur

ft. ADRIAN PACE
Deputat Registratur

u illikwidu, izda mill-jum tal-likwidazzjoni u ta' l-approvazzjoni taghha. Dan il-principju huwa konsegwenza naturali tal-fatt li qabel dik il-likwidazzjoni u approvazzjoni d-debitur ma jistax jinghad li jkun kostitwit in mora – in liquidandis non fit mora. Ammont likwidu jew ammont illikwidu huma espressjonijiet ekwivalenti ghal ammont determinat jew ammont indeterminat u dawn huma dejjem riferibbli ghall-pretensjonijiet avanzati fit-talba ta' l-attur. Huwa l-attur li jiffissa t-termini tal-pretensjoni tieghu u huwa jaghzel jekk jitlobx ammont minnu determinat jew jitlob ammont indeterminat li ghandu jigi determinat mill-Qorti.” F'din il-menzjonata decizjoni, nsibu rakkolta pjuttost ampja dwar it-tematika *de qua*. F'tali sentenza nsibu referenza ghal sentenzi bhal **Salvatore Camilleri noe v. Candida Dimech ed altri**, tad-9 ta' April, 1877, fejn il-Prim'Awla tal-Qorti Civili kienet iddecidiet li, “*il debitore di una somma non liquida non deve interessi se non dal giorno della liquidazione*.”; bhal dik ta' **Negoziante Vincenzo Strati v. Tito Boselli noe**, tat-18 ta' Ottubru, 1909, fejn il-Qorti tal-Kummerc rriteniet illi, “*I crediti illiquidi, sebbene commerciali, non producono interessi che dal giorno della liquidazione*”; bhal dik in re **Filippo Farrugia Gay v. Padre Antonio Buhagiar dei Minori Conventuali noe**, tat-12 ta' Mejju, 1916, fejn il-Qorti ta' l-Appell qatghet illi, “*Ma non essendo chiesta una somma liquida, gli interessi non possono decorrere che dalla data della liquidazione, la quale nel caso sotto esame segue mediante la presenti decisione*”; bhal ta' **Vincente Grech et v. Onor. Prof. AIC John Gatt noe**, ta' 1-24 ta' Ottubru, 1941, fejn il-Qorti ta' l-Appell, ghal darb'ohra, affermat li, “*meta s-somma ma tkunx likwidata l-imghax jibda jiddekorri mill-gurnata tal-likwidazzjoni*”; bhal dik in re **Maria Ellul Bonnici et v. Felice Mercieca et noe**, tas-26 ta' April, 1950, fejn naraw li l-Qorti Civili Prim'Awla sahqet illi, “*L-imghaxijiet ma humiex dovuti mill-gurnata tat-talba meta d-debitu jkun incert u illikwidu, izda mill-jum tal-likwidazzjoni u ta' l-approvazzjoni taghha*” stante li, kif spjegat dik il-Qorti stess, “... dan il-principju huwa konsegwenza naturali tal-fatt li qabel dik il-likwidazzjoni u approvazzjoni d-debitur ma jistax jinghad li jkun kostitwit in mora.”; bhal ta' **Anthony Mercieca v. in-Nobbli Salvino Testaferrata Moroni Viani et**, tas-16 ta' Dicembru, 1991, fejn kien hemm enfazi fit-tul dwar l-espressjoni “likwidazzjoni”. Ara applikazzjoni ta' l-istess insenjamenti fis-sentenza in re **Anthony Turner et vs. Francis Agius et** (Appell Superjuri, 28 ta' Novembru, 2003) u in re **Joseph Galea et v. Joseph Vella** (Appell Superjuri, 29 ta' Jannar, 2010).